Porównanie tłumaczeń II Kronik 29:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Potem przyprowadzono kozły na ofiarę za grzech przed króla i zgromadzenie, a (oni) włożyli na nie swoje ręce. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Następnie przyprowadzono kozły na ofiarę za grzech przed króla i zgromadzenie, a oni włożyli na nie ręce. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Następnie przyprowadzili przed króla i zgromadzenie kozły na ofiarę za grzech, a oni włożyli na nie swoje ręce. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Przywiedli kozły też na ofiarę za grzech przed króla i przed zgromadzenie, którzy włożyli ręce swoje na nie. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Przywiedli kozły za grzech przed królem i przed wszytkim mnóstwem i włożyli ręce swe na nie, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Przyprowadzili potem kozły, przeznaczone na ofiarę za grzech, przed króla i zgromadzenie, aby położyli na nie ręce. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Potem przyprowadzono kozły na ofiarę przebłagalną przed króla i zgromadzenie, aby włożyli na nie swoje ręce. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Przyprowadzili przed króla i zgromadzenie kozły na ofiarę za grzechy i włożyli na nie swe ręce. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Potem przyprowadzili do króla kozły przeznaczone na ofiarę przebłagalną, aby król i wszyscy zgromadzeni położyli na nich ręce. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Następnie przyprowadzili przed króla i zgromadzenie kozły [przeznaczone] na ofiarę przebłagalną, a oni włożyli na nie swe ręce. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І привели козлів, що за гріхи перед царем і спільнотою, і поклали на них їхні руки, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Przyprowadzili też przed króla oraz zgromadzenie kozły na ofiarę za grzech, a oni włożyli na nie swoje ręce. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Następnie przed króla oraz zbór przyprowadzili kozły stanowiące dar ofiarny za grzech i położyli na nich ręce. |